



NOVOBIOCIN



Kat. č.: MLT00085

Pro mikrobiologii

Diagnostické disky NOVOBIOCIN jsou určeny k diferenciaci plazmakoaguláza negativních stafylokoků růstovým testem.

Princip:

Test využívá přirozené rezistence některých druhů plazmakoaguláza negativních stafylokoků k novobiocinu.

Balení obsahuje:

- 100 diagnostických disků pro 100 stanovení
- pracovní návod

Skladování, expirace:

Disky NOVOBIOCIN se uchovávají v temnu při teplotě (+2 až +8)°C. Expirace je vyznačena na každém balení.

Potřeby pro práci s diskem NOVOBIOCIN:

- Petriho misky s Mueller-Hinton agarom
- běžné laboratorní vybavení (očkovací klíčky, sterilní pinzeta, kahan)
- McFarlandova zákalová stupnice resp. denzitometr

Pracovní postup:

- Připravte si 3 hodinovou bujónovou kulturu testovaného kmeny se zákalom upraveným na hodnotu 0,5 McFarlanda.
- Mueller-Hinton agar inokuluje prelitím, suspenzi rovnoměrně rozetete a plotny dle potřeby předsušte.
- Sterilně přiložte disk NOVOBIOCIN.
- Inkubujte 24 h při teplotě 37 °C.

Upozornění:

- Souprava je určena pouze k profesionálnímu použití.

Hodnocení:

Po inkubaci změřte průměr inhibiční zóny:

Inhibiční zóna (mm)	Rezistence k novobiocinu
< 16	rezistentní
≥ 16	citlivé

Rezistentní druhy koaguláza negativních stafylokoků:

Humánní – Staphylococcus hominis subsp. novobioceticus, S. xylosus, S. saprophyticus subsp. saprophyticus, S. cohnii subsp. cohnii, S. cohnii subs. urealyticum, S. sciuri s. sciuri a S. lentus.

Veterinární – S. gallinarum, S. arlettae, S. equorum, S. kloosii, S. sciuri s. rodentium, S. sciuri s. carnaticus, S. vitulinus a S. saprophyticus s. bovis.

Ostatní dosud popsané druhy koaguláza negativních stafylokoků jsou k novobiocinu citlivé.

Likvidace odpadů:

Na použitý disk je nutné pohlížet jako na potenčně infekční a likvidovat ho podle vlastních interních předpisů jako nebezpečný odpad v souladu se Zákonem o odpadech. Prázdné obaly se předají do sběru k recyklaci, případně do komunálního odpadu.

Kontrola kvality testů:

Kontrolu kvality diagnostických disků NOVOBIOCIN je možno provést s kontrolními kmeny:

Kmen	Rezistence k novobiocinu
Staphylococcus cohnii, ssp. urealyticum CCM 4296	+
Staphylococcus epidermidis CCM 4418	-

Tyto kmeny dodává CCM – Česká sbírka mikroorganismů, Masarykova univerzita, přírodovědecká fakulta,

Kamenice 5, budova A25, 625 00 Brno, Tel: 549 491 430, Fax: 549 498 289

http://www.sci.muni.cz/ccm, e-mail: ccm@sci.muni.cz

Kmeny jsou dodávány v lyofilizovaném stavu nebo na želatinových discích.

Datum revize: 13. 11. 2020

POUŽITÉ SYMBOLY

Katalogové číslo



In vitro diagnostikum



Výrobce



Čtete návod k použití



Číslo šarže



Teplota skladování



Datum expirace



Erba Lachema s.r.o., Karásek 2219/1d, 621 00 Brno, CZ

e-mail: diagnostics@erbamannheim.com, www.erbalachema.com



NOVOBIOCIN



Kat. č.: MLT00085

Pre mikrobiológiu

Diagnostické disky NOVOBIOCIN sú určené na diferenciaciu plazmakoaguláza negatívnych stafylokokov rastovým testom.

Princip:

Test využíva prirodzenú rezistenciu niektorých druhov plazmakoaguláza negatívnych stafylokokov k novobiocinu.

Balenie obsahuje:

- 100 diagnostických diskov na 100 stanovení
- pracovní návod

Skladovanie, expirácia:

Disky NOVOBIOCIN sa uschovávajú v tme pri teplote (+2 až +8)°C. Expirácia je vyznačená na každom balení.

Potreby pre prácu s diskom NOVOBIOCIN:

- Petriho misky s Mueller-Hinton agarom
- běžné laboratorní vybavení (očkovací klíčky, sterilní pinzeta, kahan)
- McFarlandova zákalová stupnica resp. denzitometr

Pracovní postup:

- Připravte si 3 hodinovou bujónovou kulturu testovaného kmeny se zákalom upraveným na hodnotu 0,5 McFarlanda.
- Mueller-Hinton agar inokuluje prelitím, suspenzi rovnoměrně rozotíte a misky podľa potreby předsušte.
- Sterilně přiložte disk NOVOBIOCIN.
- Inkubujte 24 h při teplotě 37 °C.

Upozornenie:

- Súprava je určená iba na profesionálne použitie.

Hodnotenie:

Po inkubácii zmerajte priemer inhibičnej zóny:

Inhibiční zóna (mm)	Rezistencia k novobiocinu
< 16	rezistentné
≥ 16	citlivé

Rezistentné druhy koaguláza negatívnych stafylokokov:

Humánne – Staphylococcus hominis subsp. novobioceticus, S. xylosus, S. saprophyticus subsp. saprophyticus, S. cohnii subsp. cohnii, S. cohnii subs. urealyticum, S. sciuri s. sciuri a S. lentus.

Veterinárne – S. gallinarum, S. arlettae, S. equorum, S. kloosii, S. sciuri s. rodentium, S. sciuri s. carnaticus, S. vitulinus a S. saprophyticus s. bovis.

Ostatné doteraz popísané druhy koaguláza negatívnych stafylokokov sú k novobiocinu citlivé.

Likvidácia odpadov:

Na použitý disk je nutno pozerať ako na potenčně infekčný a likvidovať ho podľa vlastných interných predpisov v súlade s národnou legislatívou. Prázdné obaly ďalej do zberu k recyklácii, prípadne do komunálneho odpadu.

Kontrola kvality testu:

Kontrolu kvality diagnostických diskov NOVOBIOCIN je možné overiť s kontrolnými kmeňmi:

Kmeň	Rezistencia k novobiocinu
Staphylococcus cohnii, ssp. urealyticum CCM 4296	+
Staphylococcus epidermidis CCM 4418	-

Tieto kmeny dodáva CCM – Česká sbírka mikroorganismů, Masarykova univerzita, přírodovědecká fakulta,

Kamenice 5, budova A25, 625 00 Brno, Tel: 549 491 430, Fax: 549 498 289

http://www.sci.muni.cz/ccm, e-mail: ccm@sci.muni.cz

Kmeny sú dodávané v lyofilizovanom stavu alebo na želatínových diskoch.

Dátum revízie: 13. 11. 2020

POUŽITÉ SYMBOLY

Katalogové číslo



In vitro diagnostikum



Výrobce



Čítajte návod k použití



Číslo šarže



Teplota skladovania



Dátum expirácie



Erba Lachema s.r.o., Karásek 2219/1d, 621 00 Brno, CZ

e-mail: diagnostics@erbamannheim.com, www.erbalachema.com



NOVOBIOCIN

Cat. No.: MLT00085

For microbiology

Diagnostic discs NOVOBIOCIN are intended for differentiation of coagulase negative staphylococci by means of growth test.

Principle:

Test is based on the natural resistance of some species of coagulase negative staphylococci to novobiocin.

A package of NOVOBIOCIN contains:

- 100 diagnostic discs for 100 determinations
- working leaflet

Storage, expiration:

Discs NOVOBIOCIN should be stored in dark in a refrigerator at (+2 to +8)°C until the expire date indicated on the package.

Required material:

- Petri dishes with Mueller-Hinton agar
- common laboratory equipment (loops, sterile forceps, burner)
- McFarland turbidity standards or densitometer

Recommended procedure:

- Prepare 3-hour broth culture of tested strain with turbidity adjusted to value of 0,5 McFarland.
- Overlay Mueller-Hinton agar with inoculum, streak uniformly and pre-dry the plates if necessary.
- Aseptically place disc NOVOBIOCIN.
- Incubate 24 h at 37°C.

Caution:

- For professional use only.

Evaluation:

After incubation measure the diameter of inhibition zones:

Inhibition zone (mm)	Resistance to novobiocin
< 16	resistant
≥ 16	sensitive

Resistant species of coagulase negative staphylococci:

Human – Staphylococcus hominis subsp. novobiosepticus, S. xylosus, S. saprophyticus subsp. saprophyticus, S. cohnii subsp. cohnii, S. cohnii subsp. urealyticum, S. sciuri s. sciuri, S. lentus.

Veterinary – S. gallinarum, S. arlettae, S. equorum, S. kloosii, S. sciuri s. rodentium, S. sciuri s. carnaticus, S. vitulinus a S. saprophyticus s. bovis.

The other up to date described species of coagulase negative staphylococci are sensitive to novobiocin.

Waste disposal:

Used disc should be treated as potentially infectious and should be liquidated in accordance with any other local and national regulations relating to the safe handling of such materials. Put packaging waste to recycling or in municipal waste.

Standard control strains:

Quality control of diagnostic discs NOVOBIOCIN may be provided with standard control strains:

Strain	Resistance to novobiocin
Staphylococcus cohnii, ssp. urealyticum CCM 4296	+
Staphylococcus epidermidis CCM 4418	–

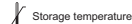
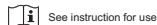
These strains are distributed by:

CCM – Czech Collection of Microorganisms, Masaryk University, Faculty of Science, Kamenice 5, building A25, 625 00 Brno, CZ

Tel. +420 549 491 430, Fax +420 549 498 289, http://www.sci.muni.cz/ccm, e-mail: ccm@sci.muni.cz

Strains are supplied in freeze-dried form or on gelatin discs.

Date of revision: 13. 11. 2020

USED SYMBOLS

НОВОБИОЦИН - определение коагулазоотрицательных стафилококков

Кат. номер: MLT00085

Для микробиологии

Диагностические диски НОВОБИОЦИН предназначены для дифференциации коагулазоотрицательных стафилококков по размеру зон задержки роста.

Принцип:

Тест основан на природной резистентности некоторых видов коагулазо отрицательных стафилококков к новобиоцину

Упаковка Новобиоцина содержит:

- 100 диагностических дисков для 100 определений
- инструкцию для пользователя

Условия и сроки хранения:

Диски НОВОБИОЦИНА должны храниться в темном месте, в холодильнике при температуре (с +2 до +8)°C в пределах сроков, указанных на упаковке.

Необходимые материалы:

- Чашки Петри с агаром Мюллера-Хинтона
- стандартное оборудование лабораторий (петли, стерильные пинцеты, горелки)
- стандарты мутности Мак Фарланда или денситометр

Методика постановки теста:

- Приготовьте 3-часовую бульонную культуру исследуемого штамма, доведите ее до мутности 0,5 по шкале Мак Фарланда
- Сделайте на чашке с агаром Мюллера-Хинтона посев суспензии. Чашки промаркируйте и при необходимости подсушите перед посевом
- Соблюдая правила асептики положите диск с НОВОБИОЦИНОМ
- Инкубируйте 24 ч при 37°C

Предупреждение:

Набор предназначен только для квалифицированного использования в микробиологической лаборатории.

Оценка результата:

После инкубации измерьте диаметр зон задержки роста:

Размер зоны (мм)	Степень чувствительности
< 16	Резистентный
≥ 16	Чувствительный

Природно резистентны следующие штаммы коагулазоотрицательных стафилококков к новобиоцину:
Выделенные у человека - Staphylococcus hominis subsp. novobiosepticus, S. xylosus, S. saprophyticus subsp. saprophyticus, S. cohnii subsp. cohnii, S. cohnii subsp. urealyticum, S. sciuri s. sciuri, S. sciuri s. carnaticus, S. vitulinus и S. saprophyticus s. bovis.

Выделенные у животных - S. gallinarum, S. arlettae, S. equorum, S. kloosii, S. sciuri s. rodentium, S. sciuri s. carnaticus, S. vitulinus и S. saprophyticus s. bovis.

Другие штаммы коагулазоотрицательных стафилококков в настоящее время описаны как чувствительные к новобиоцину.

Ликвидация мусора:

Использованной диск считают материалом, который может быть инфицирован, подлежит уничтожению в соответствии с утвержденными внутрилабораторными правилами. Бумажную упаковку сдайте в макулатуру, заводскую тару в сортированный мусор.

Стандартные контрольные штаммы:

Контроль качества диагностических дисков с Новобиоцином проводите со стандартными штаммами микроорганизмов:

Штамм	Резистентность к новобиоцину
Staphylococcus cohnii, ssp. urealyticum CCM 4296	+
Staphylococcus epidermidis CCM 4418	–

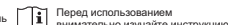
ССМ – Чешская коллекция микроорганизмов

ГИСК, Государственный НИИ стандартизации и контроля медицинских биологических препаратов им. Л. А. Тарасевича, г. Москва, телефон 8 (499) 241-31-19

Артикул	Наименование как в РУ	Номер РУ	Дата выдачи РУ
MLT00085	Новобиоцин - определение коагулазоотрицательных стафилококков	ФСЗ 2010/07333	от 14.05.2019

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

Дата проведения контроля: 13. 11. 2020





NOVOBIOCIIN

Nr kat.: MLT00085

Do celów mikrobiologicznych

Krażki diagnostyczne NOVOBIOCIIN przeznaczone są do różnicowania plazma-koagulazo-ujemnych gronkowców za pomocą próby wzrostowej.

Zasada testu:

Test oparty jest na naturalnej oporności niektórych gatunków plazma-koagulazo-ujemnych gronkowców na nowobiocynę.

Opakowanie zawiera:

- 100 kratek diagnostycznych/ 100 oznaczeń
- Instrukcję obsługi

Przechowywanie, termin ważności:

Krażki NOVOBIOCIIN powinny być przechowywane w ciemnym miejscu w temp. +2 do +8 °C. Data ważności podana jest na opakowaniu.

Materiały niezbędne do pracy z krazkami NOVOBIOCIIN:

- płytki Petriego z agarom Mueller-Hinton
- podstawowy sprzęt laboratoryjny (czyz, sterylne pęsety, palnik)
- densytometr

Spособ postępowania:

- Przygotować 3-godzinną kulturę badanego szczepu na podłożu bulionowym, zmętnienie powinno wynosić 0,5 w skali McFarlanda.
- Inokulować agar Mueller-Hinton (przełać), zawiesinę równomiernie rozprowadzić i w razie potrzeby wstępnie wysuszyć płytki.
- Na płytkę umieścić w sposób sterylny kratek NOVOBIOCIIN.
- Inkubować przez 24 godz. w temp. 37 °C.

Uwaga:

- Zestaw przeznaczony jest wyłącznie do profesjonalnego zastosowania.

Oscena:

Po inkubacji zmierzyc średnicę strefy zahamowania:

Strefa zahamowania (mm)	Oporność na nowobiocynę
< 16	oporne
≥ 16	wrażliwe

Oporne gatunki koagulazo-ujemnych gronkowców:

Ludzkie: *Staphylococcus hominis* subsp. *novobiocinophilus*, *S. xylosum*, *S. saprophyticus* subsp. *saprophyticus*, *S. cohnii* subsp. *cohnii*, *S. cohnii* subsp. *urealyticum*, *S. sciuri* s. *sciuri* i *S. lentus*.

Zwierzęce: *S. gallinarum*, *S. arietiae*, *S. equorum*, *S. kloosii*, *S. sciuri* subsp. *rodentium*, *S. sciuri* subsp. *carnicatus*, *S. vitulinus* i *S. saprophyticus* subsp. *bovis*.

Inne szczepy koagulazo-ujemnych gronkowców są wrażliwe na nowobiocynę.

Uzuwaganie odpowiad:

Zużyty kratek należy traktować jako potencjalnie zakaźny i utylizować według własnych przepisów wewnętrznych jako odpad niebezpieczny według Ustawy o odpadach. Puste opakowania należy przekazać do recyklingu, ewentualnie do odpadu komunalnego.

Kontrola jakości testów:

Kontrolę jakości diagnostycznych kratek NOVOBIOCIIN można przeprowadzić za pomocą szczepów kontrolnych

Szczep	Oporność na nowobiocynę
<i>Staphylococcus cohnii</i> ssp. <i>urealyticum</i> CCM 4296	+
<i>Staphylococcus epidermidis</i> CCM 4418	—

Szczepy te rozprawdzane są przez:

CCM – Czech Collection of Microorganisms, Masaryk University, Faculty of Science, Kamenice 5, building A25, 625 00 Brno, CZ
Tel. +420 549 491 430, Fax +420 549 498 289, <http://www.sci.muni.cz/cem>, e-mail: cm@sci.muni.cz

WYTWÓRCA: Erba Lachema s. r. o., Karásek 2219/1d, 621 00 BRNO, REPUBLIKA CZEŠKA

Przedstawicielstwo w Polsce: ERBA POLSKA Sp. z o.o., WDC ul. Szyszka 35/37, 02-285 Warszawa, tel.: +48 510 251 115, +48 228 783 150, fax: +48 228 783 150, e-mail: erbalpolska@erbamannheim.com

UŻYTE SYMBOLE

Data rewizji: 13. 11. 2020

	Numer Katalogowy		Urządzenie Diagnostyczne In Vitro		Producent		Patrz: Instrukcja Użycia
	Numer Partii		Temperatura Graniczna		Termin Ważności		

Erba Lachema s. r. o., Karásek 2219/1d, 621 00 Brno, CZ
e-mail: diagnostics@erbamannheim.com, www.erbalachema.com



Новобіоцін

Kat. номер: MLT00085

Для мікробіології

Діагностичні диски Новобіоцін призначені для диференціації коагулазонегативних стафілококів за розміром зон затримки росту.

Принцип методу:

Тест ґрунтується на природній резистентності деяких видів коагулазонегативних стафілококів до новобіоцину.

Упаковка Новобіоцін містить:

- 100 діагностичних дисків для проведення 100 визначень
- Інструкція-впакування

Умови зберігання і термін придатності:

Диски Новобіоцін зберігати в затемненому місці за температури від +2 до +8 °C до вичерпання терміну придатності, вказаного на упаковці.

Необхідні допоміжні матеріали:

- Чашки Петрі з агаром Моллєра-Хінтона
- Традиційне оснащення мікробіологічної лабораторії (петлі, стерильні піпетки, палички)
- Стандарти мутності за шкалою Макфарланда або денситометр

Рекомендована процедура застосування:

- Приготувати 3-годинну культуру досліджуваного штаму, довести її мутність до 0,5 од. за шкалою Макфарланда.
- Виконати засів суспензії на чашці Петрі з агаром Моллєра-Хінтона. За необхідності чашки підсушити перед засівом.
- Асептично розмістити диск Новобіоцін на поверхню середовища.
- Інкубувати упродовж 24 годин за температури 37 °C.

Застереження:

- Набір призначений лише для кваліфікованого використання в мікробіологічній лабораторії.

Оцінка отриманих результатів:

Після інкубації виміряти діаметр зон затримки росту:

Розмір зони (мм)	Резистентність до новобіоцину
< 16	Резистентний
≥ 16	Чутливий

Резистентні до новобіоцину штами коагулазонегативних стафілококів:

Виділені в людини - *Staphylococcus hominis* subsp. *novobiocinophilus*, *S. xylosum*, *S. saprophyticus* subsp. *saprophyticus*, *S. cohnii* subsp. *cohnii*, *S. cohnii* subsp. *urealyticum*, *S. sciuri* s. *sciuri* i *S. lentus*.
Buñellus у тварин - *S. gallinarum*, *S. arietiae*, *S. equorum*, *S. kloosii*, *S. sciuri* s. *rodentium*, *S. sciuri* s. *carnicatus*, *S. vitulinus* i *S. saprophyticus* s. *bovis*.

Інші штами коагулазонегативних стафілококів наразі вважаються чутливими до новобіоцину.

Утилізація використаних матеріалів:

Використані диски слід вважати потенційно інфікованим матеріалом, який підлягає знищенню у відповідності до чинних правил. Папір та інші пакувальні матеріали підлягають утилізації як макулатура або сортоване сміття.

Стандартні контрольні штами:

Контроль якості діагностичних дисків Новобіоцін може бути проведений з використанням наступних контрольних штамів мікроорганізмів:

Штам	Резистентність до новобіоцину
<i>Staphylococcus cohnii</i> ssp. <i>urealyticum</i> CCM 4296	+
<i>Staphylococcus epidermidis</i> CCM 4418	—

Культури постачаються з CMM (Чеська колекція мікроорганізмів, Masaryk University, Faculty of Science, Kamenice 5, building A25, 625 00 Brno, CZ, tel. 549 491 430, fax 549 498 289, <http://www.sci.muni.cz/cem>, e-mail: cm@sci.muni.cz) в ампулах у замороженому вигляді або на желатинових дисках.

UA Уповноважений представник в Україні:
ТОВ „ЕРБА ДІАГНОСТИК УКРАЇНА“
01042, Київ, вул. ЮННА ПАВЛА ІІ, буд. 21, офіс 401
тел. +38-050-4483456
ukraine@erbamannheim.com

Дата проведення контролю: 13. 11. 2020

Використані позначки

	Каталожний номер		In vitro діагностика		Виробник		Перед використанням уважно вивчити інструкцію
	Номер партії		Температура зберігання		Термін придатності		Національний знак відповідності для України

Erba Lachema s. r. o., Karásek 2219/1d, 621 00 Brno, CZ
e-mail: diagnostics@erbamannheim.com, www.erbalachema.com

M/PI/116/20/G